

EUROPA NOSTRA APDOVANOJIMAI 2021

Dalyvio atmintinė nuopelnų paveldo apsaugai kategorijai

(nuoroda į atmintinę anglų kalba *Europa Nostra* interneto svetainėje http://www.europeanheritageawards.eu/wp-content/uploads/2020/05/HA2021_Entrant_Guide_DedicatedService_EN.pdf)

Paraiškos dokumentai turi būti pristatyti anglų arba prancūzų kalba. Jokia kita kalba parengta paraiška nebus priimama. Taip pat bus priimamos tik paraiškos, užpildytos pagal oficialią 2021 m. konkurso paraiškos formą (anglų ar prancūzų kalba), kurią galima rasti *Europa Nostra* oficialioje interneto svetainėje. Paraiškos nebus grąžinamos, bet bus saugomos *Europa Nostra* apdovanojimų archyve, kuris įkurtas Kremso prie Dunojaus universitete, Austrijoje. Projektas (arba paveldo nominacija) turi būti pateiktas tik vienai apdovanojimų kategorijai. Prašome atidžiai perskaityti kvietimą dalyvauti konkurse ir jame išdėstytas detales dėl paveldo rūšių ir skirtingų konkurso apdovanojimų kategorijų. Jeigu nesate tikri, kuri apdovanojimų kategorija yra geriausia jūsų projektui, prašome susisiekti su *Europa Nostra* organizacija el. paštu awards@europanostra.org arba telefonu +31 70 302 40 52.

Kaip užpildyti paraiškos formą

FOTOGRAFIJOS IR VAIZDO ĮRAŠAI

FOTOGRAFIJOS

Labai svarbu, kad Jūs atrinktumėte geriausias ir labiausiai reprezentatyvias nuotraukas.

- Su dokumentais galite siųsti iki 30 nuotraukų: 5 neseniai darytas geros kokybės nominuojamo asmens ar grupės nuotraukas ir iki 25 geros kokybės nuotraukų, vaizduojančių jo (jų) nuopelnus ir darbus paveldo srityje.
- Idealiu atveju nuotraukos turi būti ir horizontalios, ir vertikalios.
- Pirmenybė teikiama spalvotoms nuotraukoms.
- Fotokoliažai iš dviejų ar daugiau nuotraukų gali būti tik paraiškos dokumentų turinyje (aplanke su nuotraukomis, įrašytame į USB atmintinę, turi būti tik atskiri failai, ne koliažai).
- Visi paveikslėliai (nuotraukos) turi turėti aiškias antraštes paraiškos dokumentuose.
- Visos nuotraukos turi būti įtrauktos tiek į atspausdintą dokumentaciją, tiek skaitmeninėje dokumentų pdf versijoje (įtrauktos į nuotraukų skyrių).

SKAITMENINIŲ NUOTRAUKŲ APLANKAI, IŠSAUGOTI USB ATMINTINĖJE

Yra labai svarbu, kad *Europa Nostra* organizacija gautų geriausias ir labiausiai reprezentatyvias, didelės rezoliucijos ir pageidautina nurodyto dydžio, projektų nuotraukas. Šios nuotraukos ateityje gali būti panaudotos viešos komunikacijos tikslais, todėl yra būtina, kad jų kokybė būtų gera ir tinkama spausdinimui.

Taip pat labai svarbu yra teisingai užpildyti formą, kuri suteikia *Europa Nostra* organizacijai leidimą naudoti nuotraukos reprodukcijas viešajai sklaidai. Jūsų dokumentacija nebus užskaityta, jei ši forma nebus užpildyta. Pavyzdys, kaip atrodo teisingai užpildyta paraiška, yra pateiktas šios atmintinės gale.

Nurodymai, kaip reikia išsaugoti nuotraukas USB atmintinėje:

- Sukurkite vieną (1) aplanką, pavadintą „photos“, su dviem (2) jame esančiais aplankais, pavadintais „low res“ („maža rezoliucija“) ir „high res“ („aukšta rezoliucija“).
- Pasirinkite nuotraukas, kurias norite išsiųsti, ir pasirinkite, kad tos pačios nuotraukos būtų išsaugotos tiek „low res“ („mažos rezoliucijos“) ir „high res“ („aukštos rezoliucijos“) aplanke, tik skirtinga rezoliucija.
- Nuotraukos negali turėti jokio teksto, logotipo ar kažko kito, užrašyto ant nuotraukos.
- Nuotraukų failai pavadinimuose neturi turėti simbolių (pvz. ©) ar specialių ženklų ar raidžių, kurie yra nenaudojami anglų kalboje (pvz. ø, ç). Idealiu atveju, nuotraukų failų pavadinimai turėtų prasidėti skaičiumi ir / arba raktažodžiu (pvz. 1_After).
- Mažos rezoliucijos nuotraukas įrašykite į „low res“ aplanką, o aukštos rezoliucijos nuotraukas įrašykite į „high res“ aplanką. Aukštos rezoliucijos nuotraukų dydis turėtų būti tarp 2MB ir 10MB kiekvienai nuotraukai.
- Pirmajame aplanke „photos“ be aplankų „low res“ ir „high res“ sukurkite atskirą dokumentą, kuriame būtų surašyti fotografijų autoriai ir antraštės, aiškiai paaiškinančios kiekvieną siunčiamą nuotrauką. Antraštė turėtų tarnauti kaip trumpas pavadinimas.

REKOMENDACINIAI LAIŠKAI

- Rekomendaciniai laišakai (mažiausiai trys ir daugiausia septyni) turėtų apibūdinti projektų apimtį ir poveikį.
- Laiškai gali būti rašomi anglų arba prancūzų kalbomis. Laiškai, parašyti bet kuria kita kalba, nebus priimami.
- Kiekvieno laiško turinys turėtų atitikti kiekvieno rekomenduojančio subjekto patirtį, susijusią su asmeniu / organizacija.
- Šiuos laiškus gali pateikti trys asmenys, tiesiogiai nesusiję su nominuojamu asmeniu ar organizacija ir jų negali rašyti nominuojantis asmuo ar organizacija.

PAPILDOMA INFORMACIJA

TRUMPAS NOMINUOJAMO ASMENS (ORGANIZACIJOS) NUOPELNŲ PAVELDUI APRAŠYMAS

Europa Nostra prašo pateikti tekstą, kuriame būtų aprašyta nominuojamo asmens (organizacijos) nuopelnų paveldui svarba, ir kuris neviršytų 150 žodžių. *Europa Nostra* gali naudoti šį tekstą savo įstaigos veikloje. Į šį aprašymą įtraukite šią informaciją:

- Nominuojamo asmens vardą ir pavardę arba nominuojamos organizacijos pavadinimą.
- Nominuojamo asmens ar nominuojamos organizacijos veiklos vietą.
- Kiek laiko asmuo / organizacija dirba paveldo srityje.
- Nominuojamo asmens / nominuojamos organizacijos indėlių į paveldo apsaugą ar paveldo būklės gerinimą Europoje.
- Pasiectus tikslus.

Žemiau esantis tekstas yra pavyzdys, kaip galite suformuluoti projekto aprašymą:

The mission embarked upon by Dr Glenn Murray is as unique as the cultural heritage monument he singlehandedly set out to rescue 22 years ago. An avid coin collector since the age of seven, his lifelong passion has taken him from searching for coins to researching historic mint buildings and coining technologies. In 1987, Dr Murray learned of the abandoned and forgotten Segovia Mint, built in 1583 by the famous architect, Juan de Herrera, with its complex mechanical minting technique developed in 1551 in Augsburg, Germany. The native Californian immediately recognised its potential and without hesitation set up residence in Spain for the sole purpose of creating cultural awareness for the restoration of the site, currently underway. While this award recognises Dr Murray's gargantuan efforts, he prefers to point the spotlight towards the building itself which he has shown to be the "world's oldest, most sophisticated and complete industrial manufacturing plant still standing today".

KONTAKTINĖ INFORMACIJA

NUOMINUOJAMAS ASMUO ARBA ORGANIZACIJA IR NOMINACIJOS TEIKĖJAS

Bendravimas bus vykdomas elektroniniu būdu tiek su nominuotu asmeniu / organizacija, tiek su nominacijos teikėju. *Europa Nostra* prašo užtikrinti, kad abi šalys nurodytų teisingą ir pagrindinį el. pašto adresą susirašinėjimui.

LEIDIMAI IR DEKLARACIJOS

- Leidimas naudoti fotografijas privalo būti pasirašytas fotografavusio asmens, parašius datą, kada leidimas pasirašytas. Jeigu nuotraukas darė daugiau nei vienas fotografas, nukopijuokite ir pakartokite aktualų paraiškos skyrių (kad pridėtumėte papildomą puslapį į paraiškos formą), įrašykite visas fotografavusių asmenų pavardes ir jų parašus surinkite atskirai, ir nurodykite, kurių nuotraukų autorius yra kas. Jeigu fotografavęs asmuo yra nežinomas, nurodykite asmenį, kuriam priklauso nuotraukos autorinės teisės. Prašome peržiūrėti pavyzdį, kuris yra pateiktas šios atmintinės gale, kad galėtumėte teisingai užpildyti formą. Susisiekiite su *Europa Nostra* organizacija, jeigu turite kokių klausimų.
- Nominuojančio asmens / organizacijos deklaracija turi būti pasirašyta dalyvio, nurodant pasirašymo datą ir uždėjus antspaudą (jeigu organizacija ar kt. subjektas tokį turi). Taip pat būtina nurodyti, ar objektas pirmą kartą nominuojamas *Europa Nostra* apdovanojimui, ar dokumentai yra pateikiami pakartotinai. Jeigu dokumentai yra pateikiami pakartotinai, užrašykite prieš tai dokumentams suteiktą registracijos numerį (-ius) ir projekto pavadinimą (pvz. HA-2018/NL/01, National Museum).

- Nominuoto asmens / organizacijos deklaracija turi būti patvirtinto jo (ar organizatoriaus) parašu, nurodant pasirašymo datą ir uždėjus antspaudą (jeigu organizacija ar kt. subjektas tokį turi).

Kaip paruošti visą paraiškos dokumentaciją

Rengiant išsamią paraiškos dokumentaciją reikia laikytis šių žingsnių:

1. Užpildykite visus paraiškos formos skyrius ir pateikite:

- (Iki 30) nuotraukų su antraštėmis.
- Rekomendacinius laiškus – mažiausiai tris, daugiausia septynis – anglų arba prancūzų kalba.
- Nominuojančio asmens ar organizacijos deklaraciją, nominuojamo asmens ar organizacijos deklaraciją, fotografo (-ų) leidimus naudoti nuotraukas.

2. Kai užpildysite visus paraiškos formos laukus, sukurkite paraiškos dokumentų pdf failą (ne skenuotą, o skaitmeninį), kuriame būtų:

- Viršelis su pavadinimu ir reprezentacine nominuojamo asmens ar nominuojamos organizacijos viršelio nuotrauka.
- Pilnai užpildyta, sukomplektuota ir pasirašyta paraiška.

3. Išsaugokite informaciją į USB atmintinę:

- Pdf failą su pilna paraiškos dokumentacija
- Vieną (1) aplanką su nuotraukomis, kuriame būtų:
 - a) įrašytas aplankas su iki 30 mažos rezoliucijos nuotraukų / iliustracijų (vieno nuotraukos failo dydis neviršija 2 MB);
 - b) įrašytas aplankas, kuriame yra tos pačios nuotraukos / iliustracijos jpeg arba tiff formatu, tačiau aukšta rezoliucija (vieno nuotraukos failo dydis 2–10 MB).

(Daugiau informacijos žr. skyriuje „Nuotraukos ir vaizdo įrašai“)

- c) vienas tekstinis dokumentas, kuriame būtų pateiktas pristatomų nuotraukų / iliustracijų sąrašas (tokia pati numeracija ir eiliškumas turi būti tiek mažos rezoliucijos, tiek aukštos rezoliucijos nuotraukų aplanke) su nuotraukų antraštėmis ir koks autorius ar autorinės teisės turėtų būti nurodomos, jei *Europa Nostra* nuotrauką (-as) paskelbtų internete ar kitur.
- Vienas (1) aplankas su nedidelės apimties papildoma informacija (neprivaloma).

4. Išspausdinkite visą paraiškos dokumentaciją ir įriškite. Kai rišite savo dokumentus, venkite plastiko ir kiek įmanoma naudokite perdirbtas / perdirbamas medžiagas.

Atsiųskite atspausdintą paraišką ir USB atmintinę paštu adresu:

Europa Nostra

Att. Elena Bianchi

Awards Coordinator

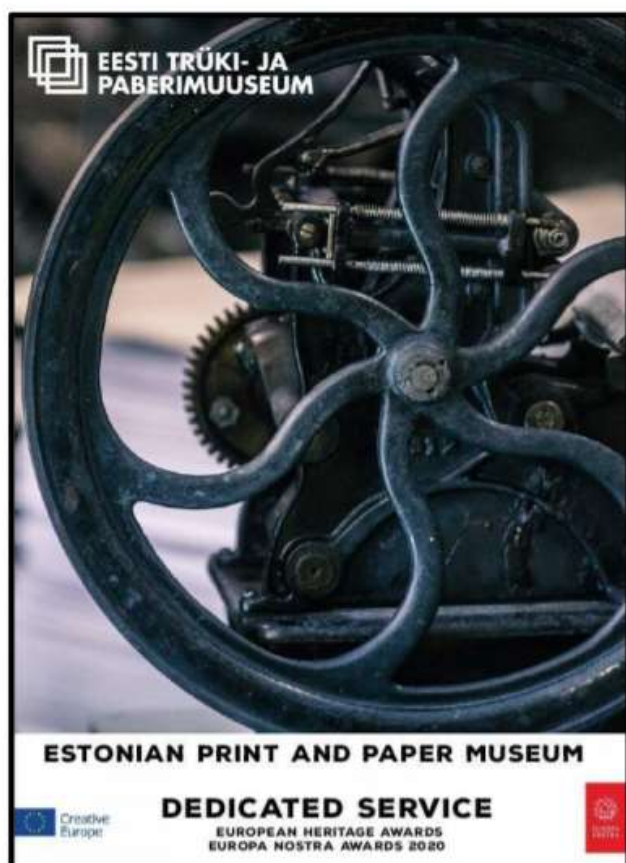
Lange Voorhout 35

2514EC The Hague, The Netherlands

Kartu su Jūsų paraiška gali būti išsiųstas nedidelis kiekis papildomos medžiagos (tiek skaitmeninėse rinkmenose, tiek spausdintos), tačiau *Europa Nostra* negarantuoja, kad žiuri komisija šią informaciją peržiūrės. Ši papildoma medžiaga gali būti siunčiama ir kitomis kalbomis.

Dokumentų išsiuntimo į *Europa Nostra* biurą terminas yra 2020 m. spalio 1 d. Tai reiškia, kad paskutinė diena dokumentams išsiųsti yra 2020 m. spalio 1 d., kas turi būti nurodyta pašto / kurjerio antspaude.

Paraiškos dokumentų viršelio pavyzdys:





Kaip turėtų atrodyti USB atmintinėje įrašytas turinys

Tikimės, kad šis vadovas buvo naudingas rengiant jūsų dokumentaciją. Jei turite daugiau klausimų ar abejojate, nedvejodami susisiekite su *Europa Nostra* organizacija

el. paštu awards@europanostra.org

arba telefonu +31 70 302 40 52

Autorinių teisių turėtojo leidimo naudoti turinį pavyzdys:

Copyright authorisation (HIGHLIGHTED SECTIONS MUST BE COMPLETED)

The Licensor - **Name: John Smith**
Photographer: **Address: National Museum, London, United Kingdom**

[state here the name of the photographer or person that has the rights to the photos]

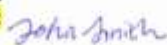
Upon request from **Europa Nostra**, having its seat at Lange Voorhout 35 NL - 2514 EC The Hague, acting for its own benefit and for the benefit of its partner in implementing the awards scheme (hereinafter referred together as "**the Licensees**");

And with reference to the work (hereinafter the "**Work**"):

Author(s): John Smith
Title or description: National Museum
Photographs taken: 1_MainEntrance_After, 3_MainHall_After, 7_Exhibition_After

Hereby:

- Subject to the conditions hereinafter specified, grants to the Licensees a royalty-free, non-exclusive authorisation to reproduce, extract, print, publish, make available the Work or parts thereof on any media, including print, digital and electronic forms. The Photographer also license to the Licensees the right to integrate and incorporate the Work or parts thereof into any existing or future work, as well as the right to store and archive the Work in any form or medium. This authorisation also includes the right for the Licensees to grant any of the rights stipulated herebefore to third parties. These rights are always in connection to the Awards scheme and it, whenever possible, upon prior communication with the Photographer.
- All intellectual property rights in the Work - including but not limited to patent, trademark rights and copyright - rest exclusively with the Licensor – Photographer
- The Licensees commit themselves to acknowledge the Photographer, whenever possible, as follows:
© John Smith, 2020
[state here above the mention requested by the Photographer, e.g. : © [Name], [Year]]
- The present authorisation is unlimited in time and space.
- The Photographer warrants that it has the full right and title to license directly to the Licensees the rights stipulated herein.
- Rights and liabilities of the parties, insofar as they are not expressly covered by this authorisation, shall be established according to the law of the European Union and, where necessary by the substantive law of Belgium. Any dispute, whether as to the express terms of this authorisation or otherwise, shall be determined by the competent court of Belgium.

Place: London Date: 1 October 2020 Signature and name:  John Smith

Note: Please copy and paste this section if more than one photographer is involved in the project.

9